Porównanie tłumaczeń Liczb 28:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Złożycie wtedy jako wdzięczny dar ofiarę całopalną dla JAHWE, dwa młode cielce, jednego barana i siedem rocznych baranków. Będą one u was bez skazy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Złożycie wtedy, jako wdzięczny dar, ofiarę całopalną dla JAHWE, składającą się z dwóch młodych cielców, jednego barana i siedmiu rocznych baranków nie mających żadnej skazy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz złożycie JAHWE ofiarę spalaną na całopalenie: dwa młode cielce, jednego barana i siedem rocznych baranków. Mają być bez skazy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale ofiarować będziecie ofiarę ognistą na całopalenie Panu: dwóch cielców młodych, i barana jednego, i siedem baranków rocznych; zupełni niech wam będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ofiarujecie zapał całopalenie JAHWE: cielców z stada dwu, barana jednego, baranków rocznych bez makuły siedm |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jako ofiarę spalaną, jako całopalenie dla Pana, winniście wtedy złożyć dwa młode cielce, barana i siedem jednorocznych jagniąt, a wszystkie one mają być bez skazy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Złożycie wtedy Panu na ogniowe ofiary całopalne dwa cielce, jednego barana i siedem rocznych jagniąt. Mają one być bez skazy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ofiarą spalaną, ofiarą całopalną, którą złożycie dla JAHWE, będą dwa cielce, baran i siedmioro rocznych jagniąt, a powinny być bez skazy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jako ofiarę spalaną dla JAHWE złożycie wtedy ofiarę całopalną z dwóch młodych cielców, barana i siedmiu jednorocznych jagniąt, a wszystkie one mają być bez skazy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na ofiarę całopalną dla Jahwe złożycie dwa młode cielce, jednego barana i siedem rocznych baranków; a wybierzecie je bez żadnej skazy! |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I przybliżycie [oddanie] ogniowe, oddanie wstępujące [ola] dla Boga: dwa młode byki, jednego barana, siedem młodych baranów, pierwszorocznych, doskonałe będą dla was, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І принесете цілопалення, дари Господеві: два телята з волів, одного барана, сім однолітних ягнят, будуть у вас без вади. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będziecie składać ofiarę ogniową, całopalenie dla WIEKUISTEGO: Dwa młode cielce, jednego barana i siedem rocznych jagniąt; niech będą u was zdrowe. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I złożycie jako ofiarę ogniową, całopalenie dla JAHWE, dwa młode byki i jednego barana oraz siedem rocznych baranków. Mają one być zdrowe, według waszej oceny. |